

REGULAMIN USŁUG - KARNET FITNESS FIT OPEN SENIOR – Oferta regularna.

Niniejszy Regulamin określa:

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl w odniesieniu do usług: **Karnet Fitness FIT OPEN SENIOR**,
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl,
- 3) zasady korzystania z usług Operatora i Karty oraz Obiektu fitness,

§ 1. DEFINICJE

1. Dni Robocze – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku;
2. Dostawa – oznacza czynność faktyczną polegającą na dostarczeniu Karty w miejsce wskazane przez Użytkownika. Operator dołoży starań, aby Dostawa odbyła się w ciągu 3 dni roboczych od momentu zawarcia Umowy;
3. Dostawca płatności – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie; ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numer KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, o kapitale zakładowym wynoszącym 30 259 488,00 zł (w całości opłaconym), zapewniającego obsługę płatności on-line;
4. Formy płatności – uznawane przez Operatora formy płatności opłat wynikających z Umowy.
5. Hasło – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas Rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika.
6. Konto Użytkownika – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika Rejestracji.
7. Login – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika, wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (email) wskazany przez Użytkownika.
8. Karta / Karta Calypso – oznacza kartę abonamentową lub inną formę zastępczą umożliwiającą korzystanie przez Użytkownika z Usług Operatora.
9. Obiekt fitness – obiekt fitness, w którym Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness; Pełna lista obiektów fitness znajduje się na Stronie Internetowej w zakładce Nasze Kluby na podstronie <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. Obiekt macierzysty – Obiekt fitness wskazany przez Użytkownika w trakcie składania zamówienia, z którego usług Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy zawartej z Operatorem.
11. Operator – oznacza przedsiębiorcę - Elford sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000765146, NIP: 5252775950, kapitał zakładowy w wysokości 2 400 000,00 zł;
12. Opłata wpisowa – jednorazowa opłata w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej uiszczana w momencie składania zamówienia przez Użytkownika, związana z obsługą administracyjno-techniczną Umowy.
13. Partner – oznacza przedsiębiorcę:
 - a) Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000400719, NIP: 5252519684, o kapitale zakładowym w wysokości 100 000,00 zł (opłacony w całości)
 - b) Fitness MCG Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000384688, NIP 525-250-73-33, o kapitale zakładowym w wysokości 500.000 zł;
 - c) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000431757, NIP 525-253-81-96, o kapitale zakładowym w wysokości 5.000 zł;- prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi Operatora, z wyłączeniem klubów fitness premium Partnera.
14. Płatnik – osoba trzecia wskazana przez Użytkownika, zobowiązana do uiszczania bieżących opłat wynikających z Umowy, w szczególności miesięcznych opłat za Usługi. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za opóźnienie lub odmowę uiszczania opłat przez Płatnika, a wskazanie Płatnika nie zwalnia Użytkownika z obowiązku uiszczania opłat w przypadku ich nieuiszczenia przez Płatnika.

FITNESS PASS SERVICE REGULATIONS – FIT OPEN SENIOR - Regular Offer.

These Regulations specify:

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: www.calypso.com.pl in the scope of the following services: **Fitness Pass FIT OPEN SENIOR**,
- 2) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: www.calypso.com.pl.
- 3) the rules of using the Operator's services, Card and Fitness Facilities,

§ 1. DEFINITIONS

1. Workdays - mean the days from Monday to Friday;
2. Delivery - means the factual act consisting in delivery a Card to the place indicated by the User. The Operator will exercise the efforts to make the Delivery take no more than 3 workdays of the date of conclusion of an Agreement;
3. Payment Service Provider - means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, with the share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full), providing the online payment services;
4. Methods of Payment - the methods of payment accepted by the Operator, resulting from the Agreement.
5. Password - means the combination of letters, digits or other character selected by the User during Registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
6. User Account - the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website.
7. Login - the individual designation of the User, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
8. Card / Calypso Card - means the subscription card or another, replacement card, which allows the User to use the Operator's Services.
9. Fitness Facility - the fitness facility, in which the Operator or a Partner conducts the activities of a fitness club under the brand of Calypso Fitness; The full list of fitness facilities is available on the Website, in the Nasze Kluby (Our Clubs) bookmark on the page <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. Home Facility - The fitness facility indicated by the User while placing an order, in which the User may use the services on the basis of the Agreement concluded with the Operator.
11. Operator - means the entrepreneur - Elford sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, in the Commercial Register maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, XII Commercial Department under no. KRS 0000765146, tax identification number NIP: 5252775950, with share capital 2 400 000,00 PLN).
12. Entry Fee - a one-time fee in the amount indicated on the Website, paid when the User places an order, associated with the administrative and technical management of the Agreement.
13. Partner means the entrepreneur:
 - a) Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, with the share capital of PLN 100,000.00 (paid-up in full);
 - b) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, with the share capital of PLN 500,000.00;
 - c) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000431757, NIP No. 525-253-81-96, with the share capital of PLN 5,000.00;operating the fitness clubs under the "Calypso Fitness" brand and providing the Services offered by the Operator to the Users, excluding Partner's premium fitness clubs.
14. Payee - a third party indicated by a User, obliged to pay the day-to-day fees resulting from an Agreement, including the monthly fees for the Services. The User will be liable for the Payee's delays in payments or refusal to pay the fees, and the indication of a Payee will not release the User of the obligation to pay the fees should the Payee fail to pay them.
15. Fitness Pass Service Regulations - mean these Regulations.
16. Website - means the websites, at which the Operator conducts its informa-

15. Regulamin Usług Karnet Fitness – oznacza niniejszy Regulamin.
16. Strona Internetowa – oznacza strony internetowe, pod którymi Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działające w domenie www.calypso.com.pl.
17. Strefa Klienta – oznacza podstrony Strony Internetowej za pośrednictwem których Operator udostępnia Użytkownikom posiadającym aktywne Konto Użytkownika funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, możliwość śledzenia postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie Usług oraz w Regulaminie Strefy Klienta.
18. Umowa – oznacza następujące rodzaje umów zawarte z Operatorem przez Użytkownika na odległość w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.):
- a) Karnet Fitness na czas nieokreślony (FIT OPEN SENIOR);
- których przedmiotem jest świadczenie przez Operatora wybranych przez Użytkownika Usług.
19. Usługi/Usługi Operatora – oznacza usługi oferowane przez Operatora za pośrednictwem Strony Internetowej i świadczone w obiektach fitness, polegające na możliwości korzystania z usług Obiektów fitness działających pod marką Calypso Fitness w zakresie siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz w Szczecinie Outlet Park); Operator może udostępnić inne usługi niewymienione w niniejszym punkcie, których szczegółowe warunki zostaną określone każdorazowo w odrębnych regulaminach i nie mają wpływu na zakres i warunki świadczenia usług określonych w niniejszym Regulaminie Usług.
20. Użytkownik – oznacza osobę fizyczną, posiadającą co najmniej ograniczoną zdolność do czynności prawnych, mającą w momencie zawarcia Umowy ukończone 60 lat, uprawnioną do korzystania z Usług lub Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
21. Ogólnopolska Karta Seniora - oznacza kartę upoważniającą do zniżek w wielu punktach w całej Polsce, wydawaną w ramach programu o nazwie „Ogólnopolska Karta Seniora” przez Stowarzyszenie Manko z siedzibą w Krakowie, ul. Siarczki 16, 30-698 Kraków, KRS: 0000225549, NIP: 6792841817.

§ 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość zakupu następującej Usługi: możliwość korzystania z Obiektów fitness Operatora i Partnerów w zakresie wskazanym w § 4 ust. 10 - 11, działających pod marką Calypso Fitness (dalej również jako: Karnet Fitness);
2. Korzystanie z Usług, o których mowa w ust. 1 następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie Usług oraz według aktualnych cen wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.
3. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych polskich. Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna w Koncie Użytkownika.
4. Niezależnie od opłat za poszczególne Usługi Użytkownik jest zobowiązany uiścić jednorazowo w momencie składania zamówienia opłatę wpisową z wyłączeniem zamówienia Karnetu Fitness właściwego dla Obiektu macierzystego w Rzeszowie lub w Mielcu. Opłata wpisowa obowiązuje w wysokości określonej na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika. Opłata wpisowa ma charakter bezzwrotny, z zastrzeżeniem § 8.
5. Użytkownik dokonuje płatności za zamówione Usługi:
- (i) przy użyciu cyklicznego obciążenia karty płatniczej (dalej: cykliczne obciążenie karty) Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro lub
- (ii) przelewem bankowym w formie polecenia zapłaty (dalej: polecenie zapłaty (PZ)),
- do 5-go dnia każdego miesiąca (dalej jako: „płatność miesięczna”), zgodnie z zasadami szczegółowo określonymi w ust. 7 – 15 poniżej. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy.

Dostępne formy płatności w przypadku systemu ePrzelewy: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank), T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płatę z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatność online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płatę z Plus-Bank (Plus Bank S.A.), Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A.), Płatę z Idea Bank (Idea Bank S.A.), e-transfer Pocztowy24 (Bank Pocztowy S.A.), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płatę z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash,

tion and marketing activities and the Customer Zone at www.calypso.com.pl.

17. Customer Zone - means the pages of the Website, through which the Operator provides the Users with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Service Regulations and in the Customer Zone Regulations.

18. Agreement - means the following types of distance agreements, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), concluded with the Operator by a User;

a) a Fitness Pass for an unlimited period of time (FIT OPEN SENIOR); the subject of which is the provision by the Operator of the Services selected by the User.

19. Services/Operator's Services - mean the services offered by the Operator via the Website and provided in the fitness facilities, consisting in the possibility to use the Fitness Facilities operating under the brand of Calypso Fitness, in the scope of gym, fitness activities and sauna (excluding the Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park); The Operator may provide other services, not listed in this point, the specific terms and conditions of which will be specified each time in separate regulations and which will not affect the scope or the terms and conditions of provision of the services specified in these Service Regulations.

20. User - means an individual with at least a limited capacity for acts in law, in the age above 60 at the moment of conclusion of the Agreement, entitled to use the Services or Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities.

21. Polish Nationwide Senior Card - means a card that entitles to discounts at many points throughout Poland issued under the program called "Ogólnopolska Karta Seniora" by the Manko Association with its registered office in Krakow, ul. Siarczki 16, 30-698 Kraków, KRS No: 0000225549, NIP No: 6792841817.

§ 2 GENERAL PROVISIONS

1. Via its Website, the Operator offers the Users with the possibility to purchase the following Service:

the possibility to use the Operator's and Partners' Fitness Facilities in the scope indicated in §4 section 10-11, operating under the brand of Calypso Fitness (hereinafter referred to as: Fitness Pass);

2. The Services, referred to in section 1, are used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and a User, upon the terms and conditions specified in detail herein and based on the current prices published on the Website upon the placement of an order by a User.

3. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.

4. Regardless of the fees for the respective Services, the User will be obliged to pay a one-time entry fee upon placement of an order, excluding the order of Fitness Pass for Home Facility in Rzeszow or Mielec. The entry fee will apply in the amount specified on the Website at the time when the User places an order. The entry fee is non-refundable, subject to §8.

5. The User will pay for the ordered Services:

(i) with the use of repetitive debits from a payment card (hereinafter: repetitive card debits): Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro or

(ii) by wire transfer in the form of a direct debit (hereinafter: direct debit (DD)),

until the 5th day of each month (hereinafter: "monthly payment"), based on the rules specified in detail in sections 7 – 15 below. The settlement period is one calendar month.

In the case of the ePrzelewy system, the available payment methods include: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank), T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płatę z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatność online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płatę z Plus-Bank (Plus Bank S.A.), Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A.), Płatę z Idea Bank (Idea Bank S.A.), e-transfer Pocztowy24 (Bank Pocztowy S.A.), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płatę z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash, mPay, Getin Noble Bank S.A., Płatę z Getin

mPay, Getin Noble Bank S.A., Płać z Getin Bank, Płać z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Banki Spółdzielcze z Grupy SGB i BPS).

6. Użytkownik może wskazać osobę trzecią jako Płatnika, który w przypadku wyrażenia zgody poprzez podpisanie stosownego formularza będzie ponosił opłaty wynikające z zawartej przez Użytkownika Umowy. Opóźnienie lub odmowa uiszczenia opłat przez Płatnika nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych Operatorowi opłat.

7. Polecenie zapłaty może być stosowane przez wszystkie banki, które zawarły porozumienie w sprawie stosowania polecenia zapłaty. Sprawność i bezpieczeństwo funkcjonowania polecenia zapłaty jest monitorowane i chronione przez bank, w którym Użytkownik posiada rachunek bankowy. Cena za Karnet Fitness w danym okresie rozliczeniowym nie uwzględnia opłat związanych z procesem ustanowienia i realizacji płatności w formie polecenia zapłaty lub cyklicznego obciążenia karty, których wysokość każdorazowo określa bank Użytkownika.

8. Użytkownik w momencie składania zamówienia na Usługi zobowiązany jest do uiszczenia opłaty za pierwszy miesiąc obowiązywania Umowy obliczonej proporcjonalnie do pozostałych dni do końca miesiąca, w którym zawarto Umowę lub wskazano datę początkową oraz opłaty wpisowej w pełnej wysokości, przy pomocy przelewu bankowego poprzez zewnętrzny system płatności Dostawcy płatności, a w przypadku zawarcia Umowy po 20 (dwudziestym) dniu danego miesiąca kalendarzowego, również opłatę za następny pełny miesiąc kalendarzowy obowiązywania Umowy.

9. W przypadku płatności w formie polecenia zapłaty Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru rachunku bankowego oraz wyrażenia na piśmie zgody na dokonywanie obciążenia rachunku bankowego Użytkownika, w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Użytkownik zobowiązuje się do niewycofania zgody na polecenie zapłaty (PZ) przez okres trwania Umowy oraz do zapewnienia wystarczających środków na rachunku bankowym na pokrycie płatności w danym okresie rozliczeniowym. Nieskuteczne pobranie opłaty za dany okres rozliczeniowy w formie polecenia zapłaty nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnej opłaty za ten okres.

10. W przypadku płatności w formie cyklicznego obciążenia karty płatniczej, Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru i daty ważności swojej karty płatniczej oraz wyrażenia zgody na cykliczne obciążanie rachunku karty płatniczej w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Zaznaczenie przez Użytkownika odpowiedniego pola w trakcie składania zamówienia na Stronie Internetowej oznacza wyrażenie zgody, o której mowa w zdaniu poprzedzającym. Płatności cykliczne autoryzowane są przez Dostawcę płatności – eCard S.A. za pośrednictwem serwisu rozliczeniowego eCard S.A. Dane karty płatniczej Użytkownika nie będą zapisywane przez Operatora. Karta płatnicza będzie identyfikowana przez Operatora wyłącznie na podstawie unikalnego numeru oraz ciągu znaków (tzw. „Cardhash”) przesyłanych przez serwis rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A., umożliwiających obciążenie karty płatniczej w celu opłacenia opłat wynikających z Umowy. Dane karty płatniczej są zapisywane i przechowywane wyłącznie przez system rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A.

11. Zgoda, o której mowa w ust. 10, może zostać w każdej chwili cofnięta przez Użytkownika poprzez przesłanie dyspozycji na adres: platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. Dyspozycja cofnięcia zgody powinna zostać przesłana z adresu email Użytkownika wskazanego jako Login oraz zawierać numer Karty lub numer telefonu Użytkownika.

12. Każdy przypadek nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, o których mowa w ust. 10, z wyłączeniem nieskutecznej autoryzacji z powodu braku środków, powoduje konieczność ponownej rejestracji karty płatniczej przez Użytkownika, zgodnie z zasadami o których mowa w ust. 10. Dostawca płatności może zobowiązać Użytkownika do dokonania dodatkowej autoryzacji płatności cyklicznych w innych przypadkach niż wskazane w zdaniu poprzedzającym.

13. W przypadku cofnięcia zgody, o którym mowa w ust. 11 lub nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, okoliczność ta nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych opłat w danym okresie rozliczeniowym.

14. Wyrażenie zgody, o której mowa w ust. 9, powinno zostać dokonane przez Użytkownika w jednym z Obiektów fitness, na formularzu zgody na polecenie zapłaty udostępnionym przez Operatora. W przypadku wyboru dostawy Karty za pośrednictwem kuriera, Użytkownik wyraża zgodę na polecenie zapłaty podpisując formularz przesłany razem z Kartą, który zostanie zwrócony Operatorowi przez kuriera. Użytkownik może również pobrać formularz zgody ze Strony Internetowej oraz wypełniony odesłać listem poleconym na adres Operatora.

15. Podpis Użytkownika na formularzu polecenia zapłaty lub zgoda na cykliczne obciążenie karty płatniczej, uprawniają Operatora do obciążenia odpowiednio rachunku bankowego lub rachunku karty płatniczej Użytkownika pełną należną kwotą opłat w danym okresie rozliczeniowym oraz w każdym kolejnym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy, bez konieczności każdorazowego zawiadomienia o tym fakcie Użytkownika.

16. Karta może zostać wydana Użytkownikowi w recepcji jednego z Obiektów fitness, po weryfikacji tożsamości Użytkownika z dowodem tożsamości lub

Bank, Płać z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Cooperative Banks from the SGB and BPS Groups).

6. The User may indicate a third party to be the Payee who, if it consents by signing a proper form, will pay the fees resulting from the Agreement concluded by the User. Payee's delay in paying or refusal to pay the fees will not release the User of the obligation to pay the fees due to the Operator.

7. A direct debit may be applied by any bank that has concluded an agreement on application of direct debits. The effectiveness and security of functioning of direct debits are monitored and protected by the bank, in which the User has a bank account. The price for the Fitness Pass in the given settlement period does not take into account the fees on account of the process of directing and executing the payment in the form of a direct debit or repetitive debiting of a card, the amount of which will be specified each time by the User's bank.

8. The User, when placing an order for the Services, will be obliged to pay the fee for the first month of effectiveness of the Agreement, calculated pro rata to the remaining number of days until the end of the month, in which the Agreement is concluded, or of the month that includes the initial data, as well as an entry fee in full, with a wire transfer via an external payment system of a Payment Service Provider, and in the case of conclusion of an Agreement after the 20th (twentieth) day of the given calendar month - also a fee for the next full calendar month of effectiveness of the Agreement.

9. In the case of the monthly fee in the form of a direct debit, the User will be obliged to indicate the bank account number and to express its consent in writing for encumbering the User's bank account for the purpose of making the payments under an Agreement. The User undertakes not to withdraw its consent for the direct debit during the effectiveness of the Agreement and to provide sufficient funds on its bank account for covering the payments in the given settlement period. An ineffective collection of the fee for the given settlement fee in the form of a direct debit, will not release the User of the obligation for paying the fee due for that period.

10. In the case of the monthly fee in the form of a repetitive debit, the User will be obliged to indicate the number and validity date of its payment card and to express its consent for repetitive debits of its payment card account for the purpose of making the payments under an Agreement. The consent referred to in preceding sentence is given by selecting the appropriate field by the User upon placing the order in the Website. The repetitive payments will be authorized by the Payment Service Provider – eCard S.A. – via the eCard S.A. settlement website. The User's payment card data will not be recorded by the Operator. The payment card will be identified by the Operator solely on the basis of a unique number and combination of characters (so-called "Cardhash") sent via the Supplier's settlement website of the Payment Service Provider – eCard S.A. – allowing to debit the payment card for the purpose of paying the fees under the Agreement. The data of the payment card will be recorded and stored solely by the settlement system of the Payment Service Provider – eCard S.A.

11. The consent, referred to in section 10, may be revoked by the User at any time by sending an order via email address: platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. The instruction to revoke the consent must be sent from the email address of the User indicated as the Login and the User's Card number or phone number.

12. Every case of ineffective authorization of the repetitive payments, referred to in section 10, except for ineffective authorization for reason of lack of funds, will oblige the User to reregister its payment card in compliance with the rules specified in section 10. The Payment Service Provider may oblige the User to make an additional authorization of repetitive payments in other cases than indicated in the preceding sentence.

13. In the case of withdrawal of the consent, referred to in section 11, or of ineffective authorization of repetitive payments, that circumstance will not release the User of the obligation to pay the fees due in the given settlement period.

14. The consent, referred to in section 9, must be given by the User in one of the Fitness Facilities, on the form of consent for direct debit, provided by the Operator. In the case of selection of delivery of a Card by courier mail, the User will consent for the direct debit by signing the form sent together with the Card, which will be returned to the Operator by the courier. The User may also collect the consent form from the Website, fill it in and send it back by registered mail to the Operator's address.

15. The User's signature on the direct debit form or its consent for repetitive debit on its payment card, will authorize the Operator to encumber the bank account or payment card account of the User, with the fees due in the given settlement period and in each subsequent settlement period of effectiveness of the Agreement, without the need to report that fact to the User each time.

16. The Card may be provided to the User at the reception desk of one of the

Ogólnopolską Kartą Seniora oraz identyfikatorem zamówienia otrzymanym zgodnie z § 3 ust. 2..

17. Użytkownik, w recepcji jednego z Obiektów fitness, potwierdza własnoręcznym podpisem otrzymanie Karty. Przed skorzystaniem z Usług w Obiekcie fitness Użytkownik zobowiązany jest każdorazowo okazać Kartę oraz ważną Ogólnopolską Kartę Seniora lub dowód tożsamości

18. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przysyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne, w Koncie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Użytkownik może pobrać i zapisać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania.

§ 3. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia, Użytkownik wybiera zakładkę „Oferta” na Stronie Internetowej. Ponadto Użytkownik wskazuje wymagane dane osobowe, loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej, a następnie określa dodatkowo:

- a) rodzaj Umowy,
- b) Obiekt macierzysty,
- c) datę początkową,
- d) formę i szczegóły płatności,
- e) formę Dostawy.

Następnie Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając polecenie „Zamawiam i płacę”, w podsumowaniu zamówienia.

2. Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przysyłając wiadomość email i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.

3. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z ust. 1 powyżej, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której – po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonania płatności wymaganych przez Dostawcę płatności - uiszcza opłaty w wysokości określonej w podsumowaniu zamówienia.

4. Po zawarciu Umowy oraz dokonaniu płatności na zasadach określonych w Regulaminie Usług, Operator dokonuje Dostawy Karty w sposób wskazany przez Użytkownika spośród dostępnych w momencie składania zamówienia. Operator dołoży starań, aby Dostawa odbyła się nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych od dnia zawarcia Umowy. W przypadku Użytkownika Startera, Operator nie dostarcza Użytkownikowi Karty, a korzystanie z Usług odbywa się na podstawie Karty Startera.

5. Karta może być wystawiona wyłącznie na Użytkownika, który zawarł Umowę.

6. Karta nie może być odsprzedawana lub przekazywana i udostępniana w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim.

§ 4. ZASADY KORZYSTANIA Z USŁUG I KARTY

1. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie usług fitness, po upływie terminu 14 dni od momentu zawarcia Umowy, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia żądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie zgodnie z § 7 ust. 3, wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług po zawarciu Umowy lub od daty początkowej wskazanej przez Użytkownika, zgodnie z ust. 8.

2. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w wybranym Obiekcie macierzystym oraz w innym Obiekcie fitness w tym samym mieście co Obiekt macierzysty (z wyłączeniem Obiektów Premium - Calypso Fitness&Wellness Center Wilanów w Warszawie oraz Calypso Fitness Adgar Plaza w Warszawie) oraz w Obiekcie fitness w innym mieście, jeżeli w takim obiekcie wysokość opłaty miesięcznej jest taka sama lub niższa jak dla wybranego przez Użytkownika Obiektu macierzystego, a także trzydzieści razy w okresie kolejnych 6 miesięcy obowiązywania Umowy w innych Obiektach fitness, na zasadach określonych w ust. 10 – ust. 12. Postanowienie zdania poprzedniego nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali Obiekt macierzysty na terenie miasta Warszawy (z wyłączeniem Obiektów Premium)), którzy mogą korzystać z usług wszystkich Obiektów fitness, z wyjątkiem obiektów Premium, a także nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali Obiekt Premium jako Obiekt macierzysty, którzy mogą korzystać ze wszystkich Obiektów fitness. Użytkownik zobowiązany jest ponadto do przestrzegania zasad korzystania z Obiektów fitness, określonych poniżej.

3. Nieuiszczenie opłat, o których mowa w § 2 ust. 4 oraz ust. 8, lub niedopełnienie formalności, o których mowa w § 2 ust. 9 i ust. 10 w terminie 7 dni od dnia zawarcia Umowy może spowodować zawieszenie uprawnienia do korzystania z Usług, do momentu zaksięgowania przez Operatora płatności lub dopełnienia formalności. Zawieszenie uprawnienia do korzystania z Usług z przyczyn, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, nie zwalnia Użytkownika z obowiązku uiszczenia należnych opłat za okres zawieszenia.

Fitness Facilities, after verification of the identity of the User holding its identity card or Polish Nationwide Senior Card and an order identification document received under §3 section 2.

17. At the reception desk of one of the Fitness Facilities, the User will confirm the receipt of the Card with its own signature. Before using the Services in the Fitness Facility, the User is obliged to present the Card and a valid Polish Nationwide Senior Card or identity card each time.

18. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available in the User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004. The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use.

§3. ORDER PLACEMENT

1. To place an order, the User will select the “Oferta” (“Offer”) bookmark on the Website. Moreover, the User will state the required personal data and log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website, and will additionally specify:

- a) Agreement type,
- b) Home Facility,
- c) starting date,
- d) method and details of payment,
- e) form of Delivery.

Then, the User will place its order with the Operator by clicking on “Zamawiam i płacę” (“Order and pay”) in the order summary.

2. The Operator will immediately confirm the fact of receiving an order, by sending an email to the User, thus concluding an Agreement.

3. After the order is transferred to the Operator as per section 1 above, the User will be rerouted to a secure website of the Payment Service Provider, on which – after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider – it will pay the payments in the amount indicated in the order summary.

4. After concluding an agreement and making the payment upon the rules specified in the Service Regulations, the Operator will Deliver the Card in the manner specified by the User upon placing the order. The Operator will exercise the effort to make the Delivery take no more than 3 Workdays of the date of conclusion of the Agreement. In the case of the Starter User the Operator does not deliver the Card to the User and the User may use the Services on the basis of the Starter Card.

5. The Card may only be issued to the User that has concluded an Agreement.

6. The Card may not be resold, given or made available to third parties in any manner.

§ 4. RULES OF USING THE SERVICES AND THE CARD

1. The User will be entitled to start using the Services in the scope of the fitness services after the lapse of 14 days of the moment of conclusion of the Agreement, unless the User, when placing the order, requests that the Services start to be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal as per §7 section 3 – the User will then be entitled to start using the Services after concluding the Agreement or after the starting date indicated by the User as per section 8.

2. The User will be entitled to use the Services in the scope of the fitness services in the selected Home Facility and in other Fitness Facility located in the same city as the Home Facility (excluding Premium Facility – i.e. Calypso Fitness& Wellness Center Wilanów in Warsaw and Calypso Fitness Adgar Plaza in Warsaw) and in Fitness Facility located in other city, if the amount of monthly payment is the same or lower as in the selected Home Facility, and thirty times in 6 consecutive months during the period of effectiveness of the Agreement – in other Fitness Facilities, upon the rules specified in sections 10 – 12. The preceding sentence does not apply to Users who have selected the Home Facility in the city of Warsaw (excluding Premium facilities) which will be entitled to use the services of all Fitness Facilities, excluding the Premium facilities, and it also does not apply to Users who have selected the Premium Facility as their Home Facility, which will be entitled to use all Fitness Facilities. Furthermore, the User will be obliged to follow the rules of using the Fitness Facilities specified below.

3. The failure to pay the fees, referred to in §2 section 4 or section 8 and section 81, and in in the failure to perform the formalities, referred to in §2 section 9 or section 10 within 7 days of conclusion of the Agreement, can cause suspension the right to use the Services until the payment is posted with the Operator or until the formalities are performed. The suspension of the right to use the Services for the reasons, referred to in the preceding sentence, will not release the User of the obligation to pay the fees due for

4. Operator zobowiązany jest i odpowiada wobec Użytkownika za wykonywanie Usług z należytą starannością.

5. Operator zobowiązany jest i odpowiedzialny wobec Użytkownika za:

a) Dostarczenie Karty,

b) Zapewnienia możliwości korzystania z Usług w zakresie usług fitness w wybranych przez Użytkownika Obiekcie macierzystym, z zastrzeżeniem § 4 ust. 2;

c) Zapewnienia możliwości korzystania w Obiekcie macierzystym [oraz w Obiekcie fitness w zakresie określonym pod lit b) powyżej], z siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu i Szczecinie Outlet Park),

6. Umowa Karnet Fitness na czas nieokreślony („FIT OPEN SENIOR”) obowiązuje od dnia jej zawarcia do czasu jej rozwiązania przez którąkolwiek ze Stron, z zastrzeżeniem § 5 ust. 1 oraz z zastrzeżeniem ust. 7, gdzie terminem początkowym obowiązywania Umowy jest ustalona przez Użytkownika data początkowa. Okres zamrożenia, o którym mowa w § 5 ust. 9 nie może przypadać w okresie wypowiedzenia Umowy.

61. Usunięty.

7. Użytkownik może określić datę początkową rozpoczęcia korzystania z Usług inną niż data zawarcia Umowy, przypadającą nie później niż w okresie 30 dni od dnia zawarcia Umowy (dalej jako „data początkowa”), z zastrzeżeniem ust. 1 oraz § 7 ust. 3.

8. Operator może zawierać Umowę na warunkach promocyjnych oraz udzielać ulg, co zostanie odpowiednio wskazane w treści zamówienia.

9. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie Karnetu Fitness „FIT OPEN SENIOR” w Obiekcie macierzystym, w dniach i godzinach otwarcia danego Obiektu. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, iż Obiekty fitness mogą być nieczynne w dni ustawowo wolne od pracy.

10. Użytkownik podczas wizyty może korzystać z Usług, przez dowolny czas, z zastrzeżeniem ust. 9. Szczegółowy zakres Usług dostępnych w danym Obiekcie fitness oraz adresy Obiektów fitness określone są na Stronie Internetowej, z zastrzeżeniem, iż w każdym Obiekcie fitness wskazanym na tej liście, Użytkownik posiadający ważną Kartę może skorzystać z następujących usług:

a) Siłownia,

b) Zajęcia fitness,

c) Sauna, z wyjątkiem Obiektu fitness w Bytomiu i Szczecinie Outlet Park .

11. Dostęp do Usług Obiektu fitness następują każdorazowo na podstawie Karty odczytanej w odpowiednim urządzeniu. Pracownicy recepcji Obiektu fitness mają prawo do weryfikacji tożsamości Użytkownika (na podstawie dokumentu tożsamości) i jej zgodności z danymi Karty. W przypadku nieposiadania takiego dokumentu przez Użytkownika, nieważności takiego dokumentu lub niezgodności danych na Karcie i w dokumencie tożsamości, Partner lub Operator jest uprawniony do odmowy dostępu do Obiektu fitness jak również do zatrzymania Karty Użytkownika.

12. Operator lub Partner jest uprawniony do odebrania Karty użytkowanej przez osobę nieupoważnioną, niezgodnie z jej przeznaczeniem lub postanowieniami Regulaminu Usług.

13. Zabronione jest dokonywanie przez Użytkownika jakichkolwiek zmian w wyglądzie Karty. Użyczenie lub jakakolwiek inna forma przekazania Karty przez Użytkownika innemu Użytkownikowi lub osobie trzeciej jest zabroniona. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

14. Fakt zgubienia, zniszczenia lub kradzieży Karty należy niezwłocznie zgłosić w recepcji Obiektu fitness. W takiej sytuacji Operator niezwłocznie dostarczy do recepcji Obiektu fitness nowy egzemplarz Karty, pod warunkiem przedniego wniesienia przez Użytkownika opłaty za duplikat Karty w wysokości 20,00 złotych. W przypadku znalezienia Karty uprzednio zgłoszonej jako zagubiona, Kartę należy odesłać do Operatora lub przekazać Partnerowi.

15. Rozszerzenie zakresu Usług Karnetu Fitness i Obiektów fitness wskazanych na Stronie Internetowej, nie wymaga zmiany Regulaminu Usług, z zastrzeżeniem, że rozszerzenie to nie może w żadnym zakresie ograniczać dotychczasowych uprawnień Użytkownika w ramach Umowy.

16. Rzeczy wartościowe Użytkownik zobowiązany jest zdeponować w recepcji lub oznaczonych szafkach depozytowych, znajdujących się na terenie Obiektu fitness. Za rzeczy wartościowe, które nie zostały zdeponowane w ww. miejscach, Operator lub Partner nie ponosi odpowiedzialności.

17. Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części, w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań. W przypadku gdy czas, przez który z winy Operatora lub Partnera Użytkownik nie może korzystać z przysługujących mu zgodnie z Umową świadczeń, wynosi powyżej 8 godzin w danym dniu, Użytkownikowi przysługuje prawo do obniżki opłaty miesięcznej, proporcjonalnie do ilości dni, przez które Operator lub Partner nie świadczył Usług, gdzie za każdy dzień nieświadczenia usług przez Operatora lub Partnera przysługuje obniżka w wysokości 1/30 opłaty miesięcznej, która zwracana jest Użytkownikowi zgodnie z postanowieniami § 8.

18. Operator i Partnerzy zapewniają Użytkownikom bezpłatną opiekę instruk-

the suspension period.

4. The Operator will be liable to the User for providing the Services with due diligence.

5. The Operator will be liable to the User for:

d) Delivering the Card,

e) Providing the possibility to use the Services in the scope of fitness services in the home Facility selected by the User, as well as only once per 6 consecutive months of effectiveness of the Agreement - in the Fitness Facility not being the home Facility subject to section 2;

f) Providing the possibility to use the gym, fitness activities and a sauna (excluding Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park) in the home Facility [and in the Fitness Facility in the scope specified in letter b)].

6. The Fitness Pass Agreement for an unspecified period of time (“FIT OPEN SENIOR”) will be effective from the date of its conclusion until its termination by any of the Parties, subject to §5 section 1 and to section 7, where the first day of effectiveness of the Agreement will be the starting date specified by the User. The freezing period, referred to in §5 section 9, may not fall within the Agreement notice period.

61. Removed.

7. The User may specify the starting date of using the Services other than the date of conclusion of the Agreement, no later than 30 days of conclusion thereof (hereinafter: "starting date"), subject to section 1 and §7 section 3.

8. The Operator may conclude an Agreement on promotional conditions or grant discounts, which will be specified properly in the contents of an order.

9. The User may use the Services in the scope of the “FIT OPEN SENIOR” Fitness Pass in the Home Facility, on the dates and in the opening hours of the given Facility. The User acknowledges that Fitness Facilities may be closed on statutory holidays.

10. During its visit, the User may use the Services for any period of time, subject to section 9. The detailed scope of the Services available in the given Fitness Facility and the address of the Fitness Facilities are available on the Website, with the reservation that, in each Fitness Facility indicated on that list, the User with a valid Card, may use the following services:

d) Gym,

e) Fitness activities,

f) Sauna, excluding the Fitness Facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park.

11. The access to the Fitness Facility Services is each time based on a Card read via a proper device. The employees of the reception desk of a Fitness Facility are entitled to verify the identity of the User (based on an identity document) and its compliance with the data on the Card. If the User fails to hold such a document, if such a document is invalid or if there is a discrepancy between data on the Card and the data on the identity document, the Partner or the Operator will be entitled to refuse to allow the User to access the Fitness Facility, and to hold the User's Card.

12. The Operator or Partner is authorized to take away a Card that is used by an unauthorized person, in violation of its dedication or in violation of the Service Regulations.

13. The User is prohibited from introducing any changes in the appearance of a Card. It is prohibited to lend or give a Card to any other User or third party. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

14. The fact of losing a Card, its destruction or theft, must be reported immediately in the reception desk of the Fitness Facility. In such a case, the Operator will immediately deliver a new Card to the reception desk of the Fitness Facility, on the condition that the User has paid a fee for a copy of its Card, in the amount of PLN 20.00. In the case of finding the Card that has been reported as lost, it must be sent to the Operator or handed over to a Partner.

15. An expansion of the scope of the Fitness Pass Services and Fitness Facilities indicated on the Website does not require an amendment to the Service Regulations, with the reservation that the expansion may not limit the previous entitlements of the User under its Agreement.

16. The User is obliged to deposit its valuables at the reception desk or in the deposit boxes located in the Fitness Facility. Neither the Operator nor a Partner will be responsible for the valuables deposited in the above-mentioned places.

17. The Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or other necessary works. If the period, for which the User may not use the services under the Agreement, exceeds 8 hours on any given day due to the Operator's or Partner's fault, the User will be entitled to a discount in the monthly fee, pro rata to the number of days, on which the Operator or Partner has failed to provide the Services, where each date of the Operator's or Partner's failure to provide services will result in a 1/30 discount in the monthly fee, which discount will be returned to the User under the provisions of §8.

torów.

19. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness.

20. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciwpożarowych oraz instrukcji użytkownika poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.

21. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy ubliżania im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu fitness, pomimo uwag ze strony personelu Klubu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe. Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarne i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.

22. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakichkolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu fitness jest zabronione.

23. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu fitness zmiennego, krytego obuwia sportowego.

24. Personel Obiektu fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.

25. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

§ 5. ROZWIĄZANIE I WYPOWIEDZENIE UMOWY. ZAWIESZENIE UPRAWNIENÍ UŻYTKOWNIKA

1. Umowa Karnet Fitness zawarta na czas nieokreślony („FIT OPEN SENIOR”) może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron, z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.

2. Usunięty.

3. Usunięty.

4. Użytkownik ma prawo rozwiązać Umowę o której mowa w ust. 1 lub ust. 2 ze skutkiem natychmiastowym w przypadku jednoczesnej niedostępności Usług Karnetu Fitness w Obiekcie macierzystym, trwającej dłużej niż 7 dni, z zastrzeżeniem § 4 ust. 17.

5. Operator jest uprawniony do rozwiązania Umowy o której mowa w ust. 1 lub ust. 2, ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:

- Powstania zaległości Użytkownika w regulowaniu opłat wynikających z Umowy za trzy miesiące obowiązywania Umowy,
- Udostępnienia przez Użytkownika osobie trzeciej Karty w celu skorzystania z usług Karnetu Fitness,
- Kopiowania Karty w celu udostępnienia jej lub jej numerów osobom trzecim,
- Naruszenia przez Użytkownika regulaminu Obiektu fitness w sposób powodujący zagrożenie życia lub zdrowia dla innych osób korzystających z Obiektu fitness, albo rażąco naruszający przyjęte normy i obyczaje.
- korzystania przez Użytkownika z Usługi w celach związanych bezpośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą, zawodową lub inną działalnością o charakterze zarobkowym.

6. Oświadczenie Strony o rozwiązaniu lub wypowiedzeniu Umowy, dla swej skuteczności powinno zostać dokonane pod rygorem nieważności, w formie pisemnej.

7. W razie powstania zaległości w zapłacie którejkolwiek opłaty przekraczającej 7 dni, Operator, również za pośrednictwem Partnera, po uprzednim zawiadomieniu za pomocą jednego z następujących kanałów: telefonicznie, smsowo, mailowo, osobiście lub pisemnie Użytkownika o zaległościach oraz o możliwości zawieszenia dostępu Użytkownika do Usług Operatora i wyznaczeniu 7-dniowego terminu do zapłaty zaległości, może w przypadku bezskutecznego upływu tego terminu, dokonać natychmiastowego zawieszenia Użytkownika w uprawnieniach do korzystania z Usług Operatora. Zawieszenie Użytkownika w przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nie wymaga dodatkowego zawiadomienia Użytkownika o tym fakcie. Zawieszenie Użytkownika w uprawnieniach trwa do momentu uregulowania całości

18. The Operator and the Partners will provide the Users with free assistance of instructors.

19. The User is obliged to use the premises, devices and equipment in the Fitness Facility in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment in the Fitness Facility.

20. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in particular the instructions given by the instructors.

21. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the Club personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

22. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco products or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.

23. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the Fitness Facility.

24. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.

25. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.

§5. TERMINATION OF THE AGREEMENT. SUSPENSION OF USER'S ENTITLEMENTS

1. The Fitness Pass Agreement for an unspecified period of time (“FIT OPEN SENIOR”) may be terminated by each Party by 1 month's notice with effect as of the end of the given calendar month.

2. Removed.

3. Removed.

4. The User is entitled to terminate the Agreement, referred to in section 1 or section 2 with immediate effect, if the Fitness Pass Services in the Home Facility are not available for a continuous period of more than 7 days, subject to §4 section 17.

5. The Operator is entitled to terminate the Agreement, referred to in section 1 or section 2, with immediate effect, in the following cases:

- User's arrears in the payment of the fees under the Agreement for three full months of effectiveness of the Agreement,
- If the User lends its Card to a third party for the purpose of using the Fitness Pass services,
- If a Card is copied for the purpose of lending it or its numbers to third parties,
- If the User violates the regulations of the Fitness Facility in the manner that poses a risk to the life or health of other persons using the Fitness Facility, or in the manner that grossly violates the adopted standards and practices.
- If the User uses the Service for the purpose directly associated with business activities, professional activities or other paid activities.

6. For a declaration by a party on termination of the Agreement to be effective, it must be drawn up in writing. In the case of sending a declaration on termination of the Agreement by registered mail, it will be considered that it has been submitted upon posting the letter in a public post office (posting date).

7. In the case of arrears in payment of any fees in excess of 7 days, the Operator, including through a Partner, after sending a notification to the User, using one of the following channels: phone, text, email, in person or in writing, of the arrears and of the possibility to suspend the User's access to the Operator's Services and after setting a 7-day time limit for payment of the arrears, may, in the ineffective lapse of that time limit, immediately suspend the User's rights to use the Operator's Services. The suspension of a User in the case specified in the preceding sentence, does not require an

zaległości.

8. W okresie trwania zawieszenia, o którym mowa w ust. 7, Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora, a Operator lub Partner nie jest zobowiązany do żadnych świadczeń na rzecz zawieszonoego Użytkownika związanych z dostępem do Usług Kartetu Fitness.

9. Użytkownik ma prawo do zamrożenia uprawnienia do korzystania z Usług Kartetu Fitness w zakresie usług fitness na okres od 1 (jednego) do 3 (trzech) pełnych miesięcy kalendarzowych, jeden raz w okresie kolejnych 6 miesięcy obowiązywania Umowy (dalej jako „okres zamrożenia”). Okres zamrożenia nie jest wliczany do okresu obowiązywania Umowy. Dyspozycja zamrożenia może zostać złożona najpóźniej do 25 dnia danego miesiąca kalendarzowego poprzedzającego okres zamrożenia. Data początkowa okresu zamrożenia nie może przypadać później niż 12 miesięcy kalendarzowych od dnia złożenia dyspozycji zamrożenia. W okresie zamrożenia Użytkownik jest zobowiązany do uiszczania płatności miesięcznych w obniżonej wysokości odpowiednio za 2 (drugi) miesiąc okresu zamrożenia (29 zł) oraz za 3 (trzeci) miesiąc okresu zamrożenia (29 zł). W okresie zamrożenia Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Kartetu Fitness. Dyspozycja zamrożenia powinna zostać złożona pisemnie w recepcji Obiektu Fitness.

10. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z usług Obiektu fitness w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

§ 6. REKLAMACJE

1. Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamacje dotyczącą Umowy (niewykonania lub niewłaściwego wykonania Umowy). Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesłana na adres poczty elektronicznej Operatora (reklamacje@calypso.com.pl). W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik winien zawrzeć swój adres email numer Karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydziestu) dni rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.

2. Operator nie wyraża zgody na wzięcie udziału w postępowaniu w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich, stosownie do treści przepisu art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich (Dz.U. z 2016 r. poz. 1823).

§ 7. ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie (na adres korespondencyjny: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa) w terminie 14 (czternaście) dni od dnia złożenia zamówienia. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od umowy zamieszczony jest przez Operatora na Stronie Internetowej.

2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą, a Strony zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły, z zastrzeżeniem postanowień § 8. W takiej sytuacji Operator z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Karty przez Użytkownika.

3. Użytkownik może żądać rozpoczęcia świadczenia na jego rzecz Usług przed upływem terminu do odstąpienia, o którym mowa w ust. 1, poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola w formularzu zamówienia. W takim przypadku Użytkownik, w razie złożenia skutecznego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, zostanie obciążony opłatą za korzystanie z Usług w okresie poprzedzającym odstąpienie od Umowy proporcjonalnie do okresu do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu. Opłata ta zostanie potrącona przez Operatora z należności podlegających zwrotowi, o których mowa w § 8.

§ 8. ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Operator dokonuje zwrotu Użytkownikom należności w ciągu 14 (czternaście) dni od dnia zaistnienia zdarzenia zobowiązującego do zwrotu.

2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych eCard lub ePrzelewy obsługiwane przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek bankowy Użytkownika lub na rachunek karty płatniczej, wykorzystanych do uiszczenia opłaty za Kartę.

3. Operator zastrzega sobie prawo do dochodzenia zwrotu należności w wysokości 30,00 złotych za każdy przypadek skorzystania z usług, od momentu złożenia przez Użytkownika oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

4. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do przelewu bankowego lub uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku, niezwłocznie po uzyskaniu ww. danych od Użytkownika.

additional notification of that fact to the User. The suspension of the User will last until the whole arrears are paid.

8. In the period of suspension, referred to in section 7, the User will not be entitled to use the Operator's Services, and the Operator or the Partner will not be obliged to provide any services to the suspended User on account of access to the Fitness Pass Services.

9. The User is entitled to freeze the right to use the Fitness Pass Services in the scope of fitness services for a period of between 1 (one) and 3 (three) full calendar months, once in the period of consecutive 6 months of effectiveness of the Agreement (hereinafter: "the freezing period"). The freezing period will not be counted in the period of effectiveness of the Agreement. The freezing instruction may not be submitted later than on the 25th day of the given calendar month prior to the freezing period. The starting date of the freezing period may not fall later than 12 calendar months of the date of submitting the freezing instruction. In the freezing period, the User will be obliged to make the monthly payments at a discounted level - PLN 29 for the 2nd (second) month of the freezing period and PLN 29 for the 3rd (third) month of the freezing period. In the freezing period, the User will not be entitled to use the Fitness Pass Services. The freezing instruction must be submitted in writing at the reception desk of the Fitness Facility.

10. The User is not authorized to use the Fitness Facility services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

§ 6 COMPLAINTS

1. The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's email address: (reklamacje@calypso.com.pl). User's complaint should include its email address, Card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it to User's email address indicated in the complaint.

2. The Operator does not consent for participating in the proceedings in the cases of extrajudicial resolution of consumer disputes, based on the contents of the provision of art. 32 section 1 point 2 of the Act on Extrajudicial Resolution of Consumer Disputes of 23 September 2016 (Journal of Laws of 2016, item 1823).

§7. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration in writing (correspondence address: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa) within 14 (fourteen) days of placing an order. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been published on the Website by the Operator.

2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered not concluded, and the Parties will give back all of the mutual considerations, with the reservation of the provisions of §8. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use the Card.

3. The User may request that the Services be provided to it prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement, referred to in section 1 above, by marking the proper option in the order form. In such a case, if the User submits an effective declaration on withdrawal from the Agreement, it will be encumbered with a fee for using the Services within the period prior to the date of withdrawal from the Agreement pro rata to the period until the placement of the declaration on withdrawal. The fee will be deducted by the Operator from the reimbursable amounts due, referred to in §8.

§ 8. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE

1. The Operator will reimburse the Users for the amounts due within 14 (fourteen) days of the event that causes the reimbursement.

2. The amounts due will be reimbursed through the eCard or ePrzelewy electronic payment systems handled by the Payment Service Provider. The Operator will reimburse the amounts due to User's bank account or payment card account used for making the payment for the Pass.

3. The Operator reserves the right to seek reimbursement of the amount due of PLN 30.00 for each case of using the services, from the moment when the User submits a declaration on withdrawal from the Agreement.

4. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the

§ 9. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”

1. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w celu Rejestracji oraz w celu realizacji Umowy w zakresie usług fitness lub w ramach innych okoliczności określonych w Regulaminie Strefy Klienta, jest Operator.
2. Szczegółowe informacje dotyczące warunków przetwarzania danych osobowych Użytkownika oraz praw przysługujących Użytkownikowi w związku z tym przetwarzaniem zostały zawarte w Polityce Prywatności dostępnej na Stronie Internetowej.

§ 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE I ZMIANA REGULAMINU

1. Treść niniejszego Regulaminu może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej.
2. Regulamin może ulec zmianie wyłącznie w zakresie postanowień organizacyjno-porządkowych, o których mowa w § 4 ust. 17-26 pkt Regulaminu Usług. O treści zmian Regulaminu Usług każdy Użytkownik zostanie poinformowany przez umieszczenie przez Operatora na Stronach Internetowych wiadomości o zmianie Regulaminu Usług.
3. Poinformowanie o zmianie Regulaminu Usług, w sposób określony powyżej nastąpi nie później niż na 14 (czternaście) Dni Roboczych przed wprowadzeniem zmienionego Regulaminu Usług. W razie, gdy Użytkownik nie akceptuje nowej treści Regulaminu Usług obowiązany jest zawiadomić o tym fakcie Operatora do dnia poprzedzającego wejście w życie zmienionych postanowień Regulaminu Usług. Jeżeli Użytkownik nie akceptuje zmienionego Regulaminu Usług, może rozwiązać Umowę z zastrzeżeniem ust. 4. W przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, postanowień § 5 ust. 2 Regulaminu, nie stosuje się.
4. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.
5. Prawem właściwym dla rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie.
6. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską i angielską wiążąca jest wersja polska.
7. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem 22.09.2020 r.

User has stated wrong data for a wire transfer or payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

§ 9. PERSONAL DATA AND "COOKIES"

1. The Operator is the administrator of the User personal data voluntarily provided to the Operator for the purpose of Registration and for the purpose of performing the Agreement in the scope of the fitness services or within other circumstances specified in the Customer Zone Regulations.
2. Detailed information on the conditions of processing personal data of the User and the rights User has in connection with this processing are included in our Privacy Policy available on the Website.

§ 10. FINAL PROVISIONS AND AMENDMENTS

1. The contents of these Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time.
2. The Regulations may be amended only in the scope of the organizational and order provisions indicated in §4 sections 17-26 of the Service Regulations. The Operator will notify every User of the amendments to the Regulations by publishing a message on the Websites on changing the Regulations.
3. The above-mentioned notifications of amendments to the Service Regulations will be sent no later than 14 (fourteen) Workdays prior to the introduction of the amended Service Regulations. If the User fails to accept the new contents of the Service Regulations, it will be obliged to report that fact to the Operator until the date prior to the date of effectiveness of the amended provisions of the Service Regulations. If the User fails to accept the amended Service Regulations, it may terminate the Agreement subject to section 4. In the case, referred to in the previous sentence, the provisions of §5 section 2 of the Regulations will not apply.
4. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to resolve it amicably.
5. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law.
6. In case of any discrepancies between the Polish and English version, the Polish version shall be binding.
7. These Regulations take effect on September 22, 2020.

.....
(Miejscowość, data)
.....
(Imię i nazwisko Konsumenta)
.....
(Adres zamieszkania)
.....
(Kod pocztowy)
.....
(Miejscowość)
.....
(Numer Karty)
.....
(Adres e-mail)

Dział Obsługi Klienta
Calypso Fitness
ul. Puławska 427
02-801 Warszawa
z dopiskiem „odstąpienie od umowy”

OŚWIADCZENIE O ODSTĄPIENIU OD UMOWY

Oświadczam, że na podstawie przepisu art. 27 ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014, poz. 827, ze zm.), odstępuję od Umowy _____ zawartej w dniu _____ z Elford sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.

.....
(podpis Konsumenta)

.....
(City, date)
.....
(Consumer's full name)
.....
(Address of residence)
.....
(Post code)
.....
(City)
.....
(Card No.)
.....
(Email address)

Dział Obsługi Klienta
Calypso Fitness
ul. Puławska 427
02-801 Warszawa
with the added note: “odstąpienie od umowy”

DECLARATION ON WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

I declare that, under the provision of art. 27 of the Consumers' Rights Act of 30 May 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), I withdraw from the Agreement _____ concluded on _____ with Elford sp. z o.o. with its registered office in Warsaw.

.....
(Consumer's signature)